GERMAN POOL 德國寶

嵌入式雙頭電磁電陶爐
Built-In Double Hob Induction-Ceramic Hybrid Cooker

GIH-DD28B
GIH-DD28B (5,400W)

即時網上登記保用
Online Warranty Registration

在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

目錄 Table of Contents

注意事項 Safety Cautions 03

安全説明 Instruction of Safety 06

安裝説明 Installation Instructions 09

操作指南 Operational Guidelines 10

技術規格 Technical Specifications 13

常見故障和處理 Troubleshooting 14

保用條款 Warranty Terms & Conditions 15

注意事項 Safety Cautions

注意

此煮食爐適合多種鍋具使用。使用時由多功能的微電腦控制，沒有磁輻射，因此不會影響其他電子設備的使用。

該煮食爐由具備最新技術的優質物料組成，安全可靠。

使用者須謹記地線必須長於其他線路。且當連接/斷開電源時，地線須首先通電或最後斷電。

Attention

The cooktop is suitable for a variety of cookware. It is controlled by a micro computer with multiple functions, without magnetic radiation when operating and will not disturb other electrical apparatuses.

The cooktop is made from quality materials with state-of-the-art technology ensuring it is safe and reliable.

The user must remember that the earth wire should be longer than the other wires when connecting with power supply and it must be firstly connected and finally disconnected.

連接電源

全極斷開方式必須按照佈線規則併入在固定佈線中。兩級之間的距離必須多於3毫米。

Connection of Power Supply

Means for all poles disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rule, and the distance between poles shall be more than 3 mm.

注意

煮食爐灶面須與頂櫃保持760毫米或以上的距離。

Attention

Keep a distance of the surface of the cooktop from an overhead cabinet by 760mm or more.

警告

煮食爐的安裝必須由專業的安裝技工完成。請勿嘗試獨自安裝煮食爐。

煮食爐須正確安裝提高耐用性，以免產生熱輻射。

芯層和粘結處須保證耐熱以免造成傷害。

Warning

The cooktop must be installed by a suitably qualified authorized electrician. Do not attempt to install the cooktop yourself.

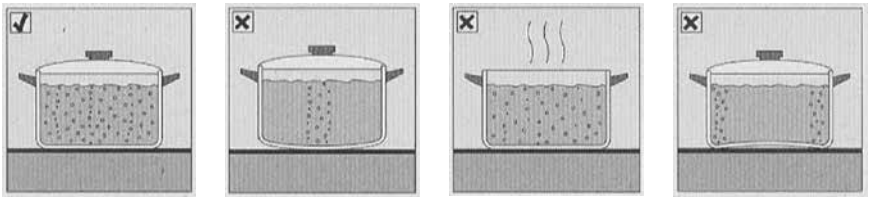
The cooktop should be correctly installed to avoid thermal radiation and enhance its reliability.

The sandwich layer and bonding must be heat resistant to avoid damage.

注意事項 Safety Cautions

注意
在清潔前請先斷電。

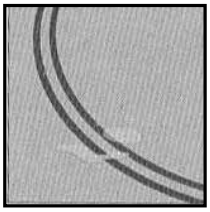
Noticed
Please disconnect from power mains before cleaning.



- 電陶爐的炊具：選擇合適容量的燉鍋及平底鍋處理食物。
- 若要達到節能效果，建議使用蓋子。
- 煮食鍋的底面積最起碼跟加熱區域同樣大小。
- 煮食區域的直徑為12cm-26cm不等。
- 如果煮食鍋的底面積和加熱面積一樣時，能夠達到最佳熱傳遞效果。當選購炊具時，請記住廠家標記的炊具的口徑比底面的直徑大。
- 禁止空燒搪瓷炊具。
- 請仔細閱讀鍋具廠家提供的説明書。

- Appropriate cookware: Choose saucepans and frying pans with suitable capacity for the food to be prepared.
- It is advisable to use a lid whenever practical to conserve energy.
- The base size of the pot should be at least the size of the cooking zone.
- The diameter of different cooking zones is 12cm-26cm.
- If the size of the bottom of pot is same as that of the cooking zone, it ensures best heat transfer. When purchasing cookware, please remember that the opening diameter marked by the manufacture is larger than the size of the bottom.
- Avoid heating empty enamel cookware.
- Please read the instruction manual provided by the cookware manufacturer.

注意事項 Safety Cautions



銹積
Rusting

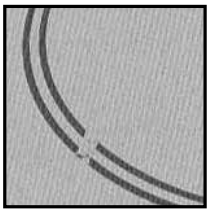
由於滲漏或者在處理高糖食物時溶解時留下的。
It is caused by leakage or dissolving of sugar of high-sugar food.

刮痕
Scratching Marking

由鹽、糖或沙，或者按圖不平的炒鍋所致。
It is caused by sugar, salt and sand or irregular bottom of flat-bottom cooker.

褪色
Discoloring

由於煮食爐面微晶玻璃受摩擦或者使用不當的清潔劑清洗所致。
It is caused by wear of the metallic edge of the electric range or utilization of improper cleaning product such as detergent etc.



彩色圖案的褪色　Discoloring of ornamental color

由於使用磨損型的清潔劑所致。
It is caused by the use of improper cleaning product which wears ornament.
以上所提及的所有損害均由不正當操作所致，非產品技術問題。
The above-mentioned different types of damage are caused by improper operation of the product. They are not technical problems.

安全説明 Instruction of Safety

為了保護電源，請使用特定的空氣開關。
Use specific air break switch for protection of power supply.

該煮食爐專為家庭使用，不作其他用途。
The cooktop is intended for home cooking.

不要加熱密封包裝的食物，如罐頭等，以免發生爆炸。
Don't heat sealed food such as cans and tins to avoid the possibility of explosion.

該電器不適用於身體上、感官上或精神上缺失能力的人群，或是缺失經驗和知識的人群，除非他們在正確的監督與指導下使用該設備。指導者需保障使用者的安全。孩童不應玩耍該設備。
The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

警告

- 除非有成人監管，8歲以下孩童應遠離該煮食爐。
- 煮食爐及其可接觸的部件在使用時會發熱，請避免直接接觸發熱部件。
- 在無人監管下不應讓孩童進行設備的清潔與維護。
- 發生火災時禁止使用水澆熄火種，應該即時關閉設備，並用鍋蓋合上或者用濕布蓋住火種。
- 火災的危險：請不要在烹煮的鍋面上存放物品。

Warning

- Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- Appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame with a lid or a damp cloth.
- Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

安全説明 Instruction of Safety

不要在附近温度很高的情況下（如在氣體爐旁）啟動煮食爐。
Don't operate the electric range under high ambient temperature such as close to a gas stove.

不要在該煮食爐表面上放置任何的清潔劑及易燃物品。
Don't put any detergent or flammable material on the electric range.

如果該煮食爐破損或者毀壞，請及時關閉電源並通知客服專員處理。
If the appliance becomes broken, cracked or damaged, please immediately switch off the main unit and contact the Service Agent.

如果電源線損毀，請由廠家、服務代理或專業技工更換電源線，以防發生火災。
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

當煮食爐工作時，煮食爐發熱圈表面會產生大量的熱量。請勿接觸發熱圈的表面，以防燙傷。確保孩童遠離煮食爐。確保電源線不會接觸煮食爐的表面。
Generation of heat will be made on the surface of range area and cookware when the electric range is working. Do not touch the surface of range to avoid of hazard of burning. Keep the children away from the appliance.Ensure that electrical cables do not come in contact with the cooktop surface.

不要直接用水沖洗煮食爐，以免發生危險。
Don't directly flush the electric range with water to avoid hazard.

不要將用錫紙包裹的食物、餐具、鍋蓋或其他金屬物質放在煮食爐灶面上。
如果煮食爐不小心被開啟，這些物件會快速吸熱並可能會引起火災。
Do not leave food packed with silver foil, tableware, covers or metallic articles on the electric range. If the cooktop is turned on by mistake, these items may rapidly be heated, which may result in burning.

當移走煮食爐上的鍋具時，請勿馬上接觸煮食爐的表面，因其仍處於高熱狀態。
Don't touch the surface after removing the cookware from the cooktop because the surface will still be very hot.

安全説明 Instruction of Safety

該煮食爐不適用於增加外置計時器或遙控器。
Appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

超高溫加熱油脂類食物：

請勿將油膩的或富含脂肪的食物直接放在煮食爐上。油脂加熱後容易引起火災。如果是因油脂而引起的火災，請不要用水澆滅火種。請及時用鍋蓋覆蓋火源。

Overheated oil:

Do not place fatty or oily food on the electric range. Oil may easily be overheated to result in fire hazard. If the fire hazard is caused by oil, don't extinguish it with water. Immediately apply a cover on the fire to isolate the cooktop area.

把食物放入鍋具內加熱：

請將食物放置在燉鍋或平底鍋內加熱。禁止將食物直接放在煮食爐灶面上加熱。

Heating food inside the cookware:

Put the food into the saucepan or frying pan to heat. Don't directly put food on the surface of range.

將煮食爐移出廚房：

移除時請首先確認電源線已拔掉。

Removal of electric range from a kitchen:

Confirmation of disconnection of the power supply from main body of kitchen must be made prior to removal.

環境保護措施：

保護包裝：外包裝是為了在運輸過程中保護煮食爐免受損。所有的包裝都是可回收的環保材料。

Environmental protection :

The product with protective package: The electric range is specially packed to protect during transportation. All packages are contribute the environmental protection.

安裝說明 Installation Instructions

安裝指南

桌面上的凹槽可以根據GIH-DD28B型號煮食爐而定。請確保爐灶與牆面的淨空間為55mm。桌面厚度最少為30mm，桌面必須為耐熱性能強的材質，以防因高溫導致桌面變形。

注1. 安裝時注意機身底部以下必須預留不少於250mm高的空間排風。

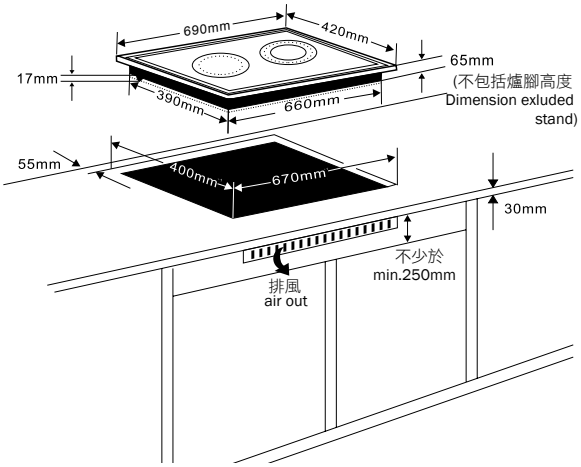
注2. 機身底部進出風口不能設在封閉的空間裡，必須保持與不同空間的空氣鏈接，並盡量與房間裡的空氣保持一定程度的連接。

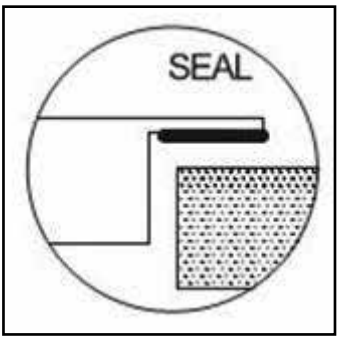
Installation guide

The tabletop groove for the cooker can be made according to size of the model GIH-DD28B.Please ensure a clear space of 55mm around the cooker. The tabletop must be at least 30mm thick and made of heat resistant material to avoid deformation due to high heat from the cooker.

Note 1. For ventilation purposes, there should be no less than 250mm high empty space under the unit body.

Note 2. Air vent under the unit must be well circulated. Circulation between space under the unit and room atmosphere should be present.





可使用海綿條固定在桌面上，以使爐身水平放好。
Use the balance bar to fix the cooktop on the table so as to keep it horiontal..

安裝說明 Installation Instructions

使用者應在處理電爐前貼上“廢舊電器”的標籤。當地政府或者居委會可以提供合理處理此類廢舊電器的指引。請勿將廢舊電器直接丟棄在家居垃圾中。

The user should label the appliance prior to disposal. Local authorities can provide guidelines for the disposal of these materials. Do not dispose with household garbage.

只適用於GIH-DD28B (5,400W)

每個爐頭擁有獨立電源線插頭。當單獨插上電磁爐的電源插座時，只有電磁爐可以通電操作，最大功率為2, 800W。當單獨插上電陶爐的電源插座時，只有電陶爐可以通電操作，最大功率為2, 600W。

當電磁爐和電陶爐的電源線同時插上兩個獨立13A電源插座時，兩邊均可同時通電操作功能菜單，總功率為5, 400W。在嘗試最大功率烹飪時，請先檢查電源線是否可承受此負荷。此產品沒有功率分享功能，其他菜單功能則和電磁電陶爐(GIH-DD28B)相同。

For GIH-DD28B (5,400W) only

Each burner has an independent power cord. When the induction cooker is connected, only the induction cooker will be in operation. The Max power is 2,800W. When the ceramic cooker is connected, only the ceramic cooker will be in operation. The Max power is 2,600W.

The two cookers can be used simultaneous when both are connected to two 13A power sockets. The total Max power is 5,400W. Please check whether your household's power cord is compatible. The cookers do not have power share function, and all other functions are the same as GIH-DD28B.

操作指南 Operational Guidelines

– 只需輕觸微晶玻璃板上的控制鍵即可。

- The cooktop is controlled through simply touching control on the surface of ceramic glass.

在使用前的準備，接通電源後，指示燈閃爍，表明電磁/電陶爐在待機狀態。開始使用輕觸開關後，聽到電爐發出響聲。

Preparation before using. After switch on, the indicators lamp turn on, indicating the state of standby. Begin to use the cooker.Touch the switch symbol, heard a signal sound.

注意

– 當右邊電陶爐調整至高於1, 600W時，電磁爐無功率輸出。(只適用於 GIH-DD28B)
– 當左邊電磁爐調整至高於1, 600W時，電陶爐無功率輸出。(只適用於 GIH-DD28B)

Noticed

– When the power of infrared cooker adjusted more than to 1,600W, the induction cooker has no power output on it. (Only for GIH-DD28B)
– When the power of the induction cooker adjusted more than to 1,600W, the infrared cooker has no power output on it. (Only for GIH-DD28B)

操作指南 Operational Guidelines

左邊的電磁爐

鍵

只要確認使用的爐頭，將適當的炊具放在煮食爐面板加熱中心，然後插頭插入插座。當按開/關鍵時，LED會顯示“----”，然後按“⊕”或“⊖”鍵，加熱信號燈會亮起，電磁爐會以1, 200W的功率加熱炊具。加熱功能是開啟電磁爐時的默認設置。

指示燈

加熱功能是開啟電磁爐時的默認設置。當按開/關鍵時，加熱信號燈會亮起，電磁爐會以1, 200W的功率加熱炊具。請注意：電磁爐的加熱功率是從400W至2, 800W。

⊖ ⊕ 鍵

電磁爐可以通過按圖“⊕”或“⊖”按鍵調整時間，加熱功率以及溫度。

選擇鍵

按選擇鍵可以切換溫度、計時以及加熱程式。

指示燈

當按“選擇”鍵時，電磁爐會進入設定溫度的狀態。同時，溫度指示燈會亮起。電磁爐默認設置的溫度為240℃。

溫度可通過按“⊕”或“⊖”按鍵調節，需注意左邊電磁爐可調節的溫度範圍是60℃到240℃。

指示燈

再按一次“選擇”鍵，計時器指示燈會相應地亮起，電磁爐會進入時間設定狀態。計時器可以通過按“⊕、⊖”鍵調整為0–180分鐘。設定完成5秒之後，顯示幕會自動切換到功能菜單。

For the left induction cooker

Button

Once the hob area is chosen, place appropriate cookware in the center of the cooker top plate and plug in. When pressing ON/OFF, LED displays “----”, then pressing “⊕” or “⊖”button, the Heating indicator will light up, and the cooker will heat the cookware at 1,200W. Heating is the default function of starting working of the induction cooker.

Indicator

Heating is the default function of starting working of the induction cooker. When pressing ON/OFF, the Heating indicator will light up, and the cooker will heat the cookware at 1,200W, please be noticed that the power range is from 400W to 2,800W.

⊖ ⊕ Button

The induction cooker can be adjusted by “⊕” or “⊖” in TIMER ,HEATING, and TEMP.

Select

Pressing SELECT can enter to the state of shift the Temperature ,Timer and Heating.

Indicator

When pressing SELECT , the induction cooker will enter the state of setting temperature, meanwhile, TEMP indicator will light up. The default temperature of setting temperature in left-zone is 240℃. Temperature can be adjusted by “⊕” or “⊖”. Please be noticed that the temperature range in left-zone is from 60℃ to 240℃.

Indicator

Pressing SELECT again, the TIMER indicator will light up correspondently, the cooker will enter the state of Setting Time. Timer can be adjusted by “⊕” or “⊖” from 0 – 180 minutes. 5 seconds later, the window will automatic shift to the state display of correspondent function.

操作指南 Operational Guidelines

鎖定鍵

電磁電陶爐通電，但沒有開機的狀態下，按“鎖定”鍵進入鎖定狀態，此時上鎖的電磁電陶爐的任何按鍵不可操作（包括開/關鍵）。

電磁電陶爐開機狀態下，按“鎖定”鍵即可鎖定你所需的功能。鎖定後按任意鍵（除了開/關鍵）電磁爐都不會有反應。如果想選擇其他功能，再次按“鎖定”鍵大約3秒進行解鎖，其他按鍵即可恢復正常使用。

在設定時間後上鎖，計時完畢自動關機後，電磁電陶爐仍然處於上鎖狀態。如需開啟電磁電陶爐，請先進行解鎖。

Lock

Plug the induction-ceramic cooker into grounded outlet and stay power-off. The induction-ceramic cooker has no response when press any other button after pressing the Lock button to enter a locked state(including ON/OFF).
When the induction-ceramic cooker is on, press the Lock button, it could lock the function you want, the induction cooker has no response when press any other button during this state (except ON/OFF), if you want to select other function, press the Lock button for 3 seconds again, every button will be work normally. After setting the time to lock, the induction-ceramic cooker will automatically close when the time setting has completely stopped. At this time, the lock is still in a locked state. If you want to turn on the induction-ceramic cooker, please unlock it first.

右邊的電陶爐

鍵

只要確認使用的爐頭，將適當的炊具放在煮食爐面板加熱中心，然後插頭插入插座。當按開/關鍵時，LED會顯示“----”，然後按“⊕”或“⊖”鍵，加熱信號燈會亮起，電陶爐會以1, 200W的功率加熱炊具。加熱功能是開啟電陶爐時的默認設置。

指示燈

選定好爐頭後，使用者可以隨意選擇功能。“加熱”功能是電陶爐啟動時的默認設置功能。當按開/關鍵時，加熱指示燈會亮起，電陶爐內環將以1, 200W的功率加熱炊具。請注意，電陶爐內環的加熱功率可調整為400W至1, 200W。

指示燈

再按一次選擇鍵，計時器的顯示燈會相應地亮起。電陶爐此時進入設置時間的狀態。計時器可以通過按“⊕ / ⊖”鍵調整為0–180分鐘。設定完成5秒之後，顯示幕會自動切換到相應的功能。

⊖ ⊕ 鍵

電陶爐可以通過按“⊕ / ⊖”鍵調整時間和加熱程式。

For the right infrared cooker

Button

Once the hob area is chosen, place appropriate cookware in the center of the cooker top plate and plug in. When pressing ON/OFF, LED displays “----”, then pressing “⊕” or “⊖”button, the Heating indicator will light up, and the cooker will heat the cookware at 1,200W. Heating is the default function of starting working of the infrared cooker.

Indicator

Once the hob area is chosen, the users can select the working level freely. Heating is the default function of starting working of the infrared cooker. When pressing ON/OFF, the Heating indicator will light up, and the cooker will heat the cookware of inside ring at 1,200W, please be noticed that the power range of inside heating ring is from 400W to 1,200W.

Indicator

Pressing SELECT again, the TIMER indicator will light up correspondently, the cooker will enter the state of Setting Time. Timer can be adjusted by “⊕” or “⊖” from 0 – 180 minutes. 5 seconds later, the window will automatic shift to the state display of correspondent function.

⊖ ⊕ Button

The infrared cooker can be adjusted by “⊕” or “⊖” in timer and heating.

操作指南 Operational Guidelines

鍵

“POWER”鍵是用來選擇電陶爐的內環或是外環工作。當內環在工作時，“POWER”顯示燈不會亮起。輕觸“⊕/⊖”鍵可以調整為400W至1, 200W。當你想使用電陶爐的外環工作時，輕觸“POWER”鍵，此時顯示燈會亮起。此時電陶爐的外環即可工作。通過按“⊕/⊖”鍵調整用電功率至400W至2, 600W。

鎖定鍵

電磁電陶爐通電，但沒有開機的狀態下，按“鎖定”鍵進入鎖定狀態，此時上鎖的電磁電陶爐的任何按鍵不可操作（包括開/關鍵）。

電磁電陶爐開機狀態下，按“鎖定”鍵即可鎖定你所需的功能。鎖定後按任意鍵（除了開/關鍵）電陶爐都不會有反應。如果想選擇其他功能，再次按“鎖定”鍵大約3秒進行解鎖，其他按鍵即可恢復正常使用。

在設定時間後上鎖，計時完畢自動關機後，電磁電陶爐仍然處於上鎖狀態。如需開啟電磁電陶爐，請先進行解鎖。

Button

The ”POWER” button to select inner or out circle work. If only the inner circle work, the “POWER” indicator will not light up. Lightly touch “⊕” or “⊖”can be adjusted the power level from 400W to 1,200W. When you want the out circle working, lightly touch “POWER” button and the “POWER” indicator will light up. Then the out circle of cooking zone will be working. You can adjust the power level by “⊕” or “⊖” from 400W to 2,600W.

Lock

Plug the induction-ceramic cooker into grounded outlet and stay power-off. The induction-ceramic cooker has no response when press any other button after pressing the Lock button to enter a locked state(including ON/OFF).
When the induction-ceramic cooker is on, press the Lock button, it could lock the function you want, the ceramic cooker has no response when press any other button during this state (except ON/OFF), if you want to select other function, press the Lock button for 3 seconds again, every button will be work normally.
After setting the time to lock, the induction-ceramic cooker will automatically close when the time setting has completely stopped. At this time, the lock is still in a locked state. If you want to turn on the induction-ceramic cooker, please unlock it first.

技術規格 Technical Specifications

型號Model	GIH-DD28B	GIH-DD28B (5,400W)
電壓 Voltage	220 - 240V AC	
頻率 Frequency	50 Hz	
功率 Power	左邊 400 - 2,800 W/右邊 400 - 2,600 W left Induction 400 - 2,800 W/Right Infrared 400 - 2,600 W	
玻璃平面尺寸 Glass panel dimensions	(L) 690 mm (W) 420 mm	
底盤橫切面尺寸 Base cross-section dimensions	(L) 660 mm (W) 390 mm	
插頭 Plugs	13A x 1	13A x 2*

GIH-DD28B(5,400W)擁有兩條獨立電源線，需使用兩個獨立13A電源插座，請先檢查供電插座是否可承受此負荷。
GIH-DD28B(5,400W) consists of two separate and independent power cords. Two 13A power sockets are needed.
Please make sure your household power cords are compatible.

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。

Specifications are subject to change without prior notice.
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of user manual.

常見故障和處理 Troubleshooting

左邊電磁爐 For Induction Cooker

現象 Phenomenon	檢查要點 Possible Cause	處理方法 Solution
顯示錯誤代碼E0 Displays error code E0	加熱區沒有鍋具或鍋具不適合電磁爐加熱。 No utensil detected in any heating zones or the utensil is inappropriate for the appliance.	選用適合的鍋具。 Use appropriate utensils.
顯示錯誤代碼E1 Displays error code E1	IGBT過熱或熱敏電阻損壞。 IGBT overheated or heat sensitive resistor malfunctioned.	確認吸氣和排氣口暢通，讓電磁爐冷卻幾分鐘，如果電磁爐錯誤代碼顯示仍然存在，請聯繫零售商進行檢查。 Ensure the air inlets/ outlets are clear. Let the appliance cool down for several minutes. If the error persists, contact customer services for checking.
顯示錯誤代碼E2 Displays error code E2	傳感器損壞或是乾燒保護（一般情況下是乾燒保護）。 Sensor malfunctioned or overheat protection activated (normally the latter).	移開鍋具，冷卻電磁爐，如果電磁爐錯誤代碼顯示仍然存在，請聯繫零售商進行檢查。 Remove the cooking utensil, cool down the appliance. If the error persists, contact customer services for checking.
顯示錯誤代碼E3 Displays error code E3	底壓或高壓衝擊電流保護。 Over-voltage or under-voltage current protection.	檢查輸入電壓是否正常，如果正常的情況下，電磁爐錯誤代碼顯示仍然存在，請聯繫零售商進行檢查。 Check that the voltage input is normal. If the voltage input is normal, and the error persists, contact customer services for checking.

右邊電陶爐 For Infrared Cooker

現象 Phenomenon	檢查要點 Possible Cause	處理方法 Solution
顯示錯誤代碼E1 Displays error code E1	爐內溫度過高或玻璃板溫度過高。 The cooker or the glass panel is overheat.	移開鍋具，冷卻電陶爐，如果電陶爐錯誤代碼仍然存在，請聯繫零售商進行檢查。 Remove the cookware, and cool down the infrared cooker. If the error persists, contact customer services for checking.
顯示錯誤代碼E2 Displays error code E2	低壓或高壓衝擊電流保護。 Over-voltage or under-voltage current protection.	檢查輸入電壓是否正常，如果正常的情況下，電陶爐錯誤代碼顯示仍然存在，請聯繫零售商進行檢查。 Check that the voltage input is normal. If the voltage input is normal, and the error persists, contact customer services for checking.

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty

2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will gurantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty

2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.

另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ GIH-DD28B ☐ GIH-DD28B (5,400W)

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
   - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
   - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
   - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
   - 購買發票有任何非認可之刪改；
   - 產品被用作商業或工業用途；
   - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
   - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
   - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
   - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
   - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
   - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
   - the product is used for any commercial or industrial purposes;
   - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
   - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

香港

九龍灣啟興道1-3號
九龍貨倉10樓
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

澳門

澳門俾利喇街145號
寶豐工業大廈3樓
電話：+853 2875 2699
傳真：+853 2875 2661

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong

10/F, Kowloon Godown
1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,
Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

Macau

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,
145 Rua de Francisco Xavier Pereira,
Macau
Tel : +853 2875 2699
Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門 | This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

GERMAN POOL 德國寶

德國寶（香港）有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港
Hong Kong
香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室
Room 113. Newport Centre Phase II. 116 Ma Tau Kok Road. Tokwawan. Kowloon. Hong Kong.
電話 Tel: +852 2773 2888
傳真 Fax:+852 2765 8215

中國
China
廣東省佛山市順德區
大良南國東路德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road, Shunde, Foshan, Guangdong
電話 Tel:+86 757 2980 8308
傳真 Fax:+86 757 2980 8318

澳門
Macau
澳門俾利喇街145號
寶豐工業大廈3樓
3/F, Edificio Industrial Pou Fung, 145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau
電話 Tel:+853 2875 2699
傳真 Fax:+853 2875 2661

香港名牌十年成就獎 HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR ACHIEVEMENT AWARD
香港《S MARK》安全認證
中國廚櫃/家電行業十大影響力品牌
CEO非凡品牌大賞
香港優質商號
香港工商業獎
2007 最具潛質創建品牌企業獎
香港中小企業最佳拍檔大獎
HONG KONG CONSUMERS' CHOICE 2007 香港消費者推崇品牌
香港《Q嘜》優質服務證書

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。
© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com